ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Αριθμ. Πρωτ. ΕΡΩΤΗΣΕΩΝ: 953
Ημερομ. Κατάθεσης: 2/11/2026



ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ
ΠΑΣΟΚ - ΚΙΝΗΜΑ ΑΛΛΑΓΗΣ

Αθήνα, 02/11/2026

ΕΡΩΤΗΣΗ

Προς την Υπουργό Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού
Τον Υπουργό Εσωτερικών
Τον Υπουργό Εξωτερικών

ΘΕΜΑ: Ασάφεια ως προς την αποδοχή επίσημων μεταφράσεων από πτυχιούχους του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου στις διαδικασίες του ΑΣΕΠ – Ανάγκη ενιαίας και σαφούς ενημέρωσης των υποψηφίων

Η επίσημη μετάφραση τίτλων σπουδών, πιστοποιητικών και λοιπών εγγράφων της αλλοδαπής αποτελεί κρίσιμο ζήτημα για την άσκηση δικαιωμάτων των πολιτών και, ιδίως, για τη συμμετοχή τους σε διαδικασίες επιλογής και διορισμού στο Δημόσιο.

Σύμφωνα με την επίσημη ενημέρωση του Υπουργείου Εξωτερικών, επίσημες μεταφράσεις, πέραν των πιστοποιημένων μεταφραστών που είναι εγγεγραμμένοι στο σχετικό μητρώο του Υπουργείου, διενεργούν και άλλες κατηγορίες επαγγελματιών υπό τις προβλεπόμενες προϋποθέσεις. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνονται οι πτυχιούχοι του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου με ειδίκευση στη μετάφραση, οι οποίοι χαρακτηρίζονται ως «πτυχιούχοι μεταφραστές», σύμφωνα με το άρθρο 1 του π.δ. 169/2002 (Α΄ 156).

Αντίστοιχα, στην επίσημη ιστοσελίδα του Υπουργείου Εσωτερικών, στην ενότητα «Μετάφραση», αναφέρεται ότι έγγραφα της αλλοδαπής μπορούν, υπό τις προβλεπόμενες προϋποθέσεις, να μεταφράζονται από πτυχιούχους μεταφραστές του συγκεκριμένου Τμήματος του Ιονίου Πανεπιστημίου.

Ωστόσο, στην Προκήρυξη 2ΓΕ/2026 του ΑΣΕΠ, η οποία δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 22/τ. ΑΣΕΠ/29.04.2026 (σελίδα 2441) και αφορά τη διαδικασία κατάταξης υποψήφιων εκπαιδευτικών Δευτεροβάθμιας Γενικής Εκπαίδευσης κατηγορίας Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης, η σχετική ενότητα για την επίσημη μετάφραση τίτλων, πιστοποιητικών και βεβαιώσεων της αλλοδαπής παραθέτει συγκεκριμένες κατηγορίες και παραπέμπει, μεταξύ άλλων, στην υπηρεσία αναζήτησης πιστοποιημένων

μεταφραστών. Στην απαρίθμηση αυτή δεν γίνεται ρητή αναφορά στους πτυχιούχους μεταφραστές του Ιονίου Πανεπιστημίου.

Η διαφοροποίηση αυτή δημιουργεί εύλογα ερωτήματα ως προς την ομοιόμορφη εφαρμογή και αποτύπωση του ισχύοντος πλαισίου, καθώς και ως προς την επαρκή ενημέρωση των υποψηφίων που καλούνται να υποβάλουν δικαιολογητικά σε διαδικασίες του ΑΣΕΠ. Η μη ρητή αναφορά σε μια προκήρυξη δεν αρκεί, από μόνη της, για να συναχθεί ότι η συγκεκριμένη κατηγορία μεταφραστών αποκλείεται· καθιστά, όμως, αναγκαία την επίσημη αποσαφήνιση του ζητήματος από τους αρμόδιους φορείς.

Το ζήτημα έχει ιδιαίτερη σημασία για τους αποφοίτους του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, ενός πανεπιστημιακού Τμήματος με εξειδικευμένη εκπαίδευση στη μετάφραση και τη διερμηνεία, καθώς και για τους επαγγελματίες που εκπροσωπούνται από την Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΙΠ).

Κατόπιν των ανωτέρω, και με στόχο την ασφάλεια δικαίου, την ίση μεταχείριση των υποψηφίων και την αποφυγή διαφορετικών ερμηνειών από τις αρμόδιες υπηρεσίες

Ερωτώνται οι αρμόδιοι Υπουργοί:

1. Ποιο είναι το ισχύον θεσμικό πλαίσιο ως προς τη δυνατότητα διενέργειας επίσημων μεταφράσεων από πτυχιούχους του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου με ειδίκευση στη μετάφραση, σύμφωνα με το άρθρο 1 του π.δ. 169/2002 (Α΄ 156), και ποιες ακριβώς προϋποθέσεις πρέπει να πληρούνται για την αποδοχή των μεταφράσεών τους από δημόσιες υπηρεσίες;
2. Για ποιο λόγο δεν γίνεται ρητή αναφορά στους εν λόγω πτυχιούχους στην Προκήρυξη 2ΓΕ/2026 του ΑΣΕΠ (ΦΕΚ 22/τ. ΑΣΕΠ/29.04.2026), στη σχετική ενότητα για την επίσημη μετάφραση εγγράφων της αλλοδαπής, ενώ το Υπουργείο Εξωτερικών και το Υπουργείο Εσωτερικών τους περιλαμβάνουν στις επίσημες ενημερώσεις τους για τις κατηγορίες που μπορούν να διενεργούν επίσημες μεταφράσεις;
3. Γίνονται δεκτές από το ΑΣΕΠ οι επίσημες μεταφράσεις που διενεργούνται από τους ανωτέρω πτυχιούχους, εφόσον πληρούνται οι νόμιμες προϋποθέσεις; Εάν ναι, ποια είναι η συγκεκριμένη νομική βάση και με ποιον τρόπο διασφαλίζεται ότι οι υποψήφιοι ενημερώνονται με σαφήνεια; Εάν όχι, σε ποια συγκεκριμένη διάταξη στηρίζεται η μη αποδοχή τους;
4. Έχει εξεταστεί η ανάγκη εναρμόνισης της επίσημης ενημέρωσης των Υπουργείων Εσωτερικών και Εξωτερικών με τις σχετικές οδηγίες και προκηρύξεις του ΑΣΕΠ, ώστε να μην δημιουργούνται διαφορετικές εντυπώσεις ως προς τις κατηγορίες προσώπων που δικαιούνται να διενεργούν επίσημες μεταφράσεις;

5. Επηρεάζει με οποιονδήποτε τρόπο η ιδιότητα μέλους επαγγελματικού συλλόγου, όπως η ΠΕΕΜΠΙΠ, τη δυνατότητα διενέργειας επίσημων μεταφράσεων από τους αποφοίτους του συγκεκριμένου Τμήματος; Ή η δυνατότητα αυτή απορρέει από τις νόμιμες προϋποθέσεις που συνδέονται με τον τίτλο σπουδών και την εφαρμοστέα νομοθεσία, ανεξαρτήτως συμμετοχής σε επαγγελματική ένωση;
6. Προτίθενται τα αρμόδια Υπουργεία να συνεργαστούν με το ΑΣΕΠ, το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου και την ΠΕΕΜΠΙΠ, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, προκειμένου να αποσαφηνιστεί εγγράφως το καθεστώς των επίσημων μεταφράσεων που διενεργούνται από τους συγκεκριμένους πτυχιούχους και να δημοσιοποιηθεί ενιαία ενημέρωση προς τους πολίτες;
7. Θα εξεταστεί η συμπλήρωση ή διευκρίνιση των σχετικών οδηγιών και υποδειγμάτων προκηρύξεων, ώστε να αναφέρονται με ακρίβεια οι νόμιμα προβλεπόμενες κατηγορίες προσώπων που μπορούν να διενεργούν επίσημες μεταφράσεις, εφόσον αυτό επιβάλλεται από το ισχύον θεσμικό πλαίσιο;
8. Ποια συγκεκριμένα μέτρα προτίθενται να λάβουν οι αρμόδιοι φορείς ώστε να διασφαλιστεί ότι οι υποψήφιοι σε διαδικασίες του ΑΣΕΠ δεν επιβαρύνονται με πρόσθετο κόστος ή δεν αντιμετωπίζουν κίνδυνο απόρριψης δικαιολογητικών εξαιτίας ασάφειας ή διαφορετικής ερμηνείας των οδηγιών για τις επίσημες μεταφράσεις;

Ο ερωτών Βουλευτής

Στέφανος Παραστατίδης